

Analyser les besoins langagiers en vue de concevoir un programme de français du tourisme

Analyze language needs in order to design a French for tourism program

BASSI Mohammed El Hadi*1,

Université d'El Oued, (Algérie) bassihadi@univ-eloued.dz

Date de soumission: 15/04/2023

Date d'acceptation : 23/05/2023

Date de publication: 30/06/2023

Résumé:

Analyser les besoins est une première étape pour concevoir un programme de français sur objectifs spécifiques (FOS) inclus dans la formation professionnelle du domaine du tourisme. Les apprenants doivent acquérir des compétences linguistiques indispensables dans leur formation et dans l'exercice de leur métier. Partant des travaux de Hutchinson et Waters, la présente étude cherche à identifier les besoins langagiers d'un public professionnel dans le domaine du tourisme demandeur de formation en français du tourisme et examine les perceptions de trente et un futurs apprenants de français du tourisme. Six enseignants de français exerçant dans les centres de formation professionnelle sont interviewés par le chercheur. Les résultats montrent l'importance du programme de FOS pour ce genre de public. Ce travail de recherche propose des implications pédagogiques aidant à améliorer le programme de français actuel basé sur les besoins des apprenants.

Mots-clés : *FOS; besoins; programme; formation; analyse; Conception.*

Abstract:

Analyzing the needs is a first step in designing a French for Specific Purposes (FSP) program included in vocational training in the tourism field. Learners need to acquire language skills that are essential to their professional training and to the practice of their profession. Based on the work of Hutchinson and Waters, this study seeks to identify the language needs of a professional audience in the tourism field seeking training in tourism French and examines the perceptions of thirty-one future learners of tourism French. Six French teachers working in professional training centers were interviewed by the researcher. The results show the importance of the FSP program for this type of public. This research work proposes pedagogical implications that help improve the current French program based on the needs of the learners.

* Auteur correspondant.

Key words: *FSP; needs; program; training; analysis; design.*

Introduction :

De nombreux chercheurs Richterich(1985); Richterich& Chancerel (1978); Mangiante& Parpette (2004); Carras & al. (2007) ont mis en avant l'idée que l'identification des besoins des apprenants devraient être la première étape dans la conception d'un programme de français à finalité spécifique.

Dans une époque marquée par une mondialisation galopante, des dialogues entre cultures et civilisations et des antagonismes de tout ordre, l'intérêt pour les langues étrangères, dont le français, ne cesse de croître.

La réalité linguistique en Algérie se caractérise par la cohabitation de deux langues nationales auxquelles s'ajoutent le français et l'anglais, des langues dites étrangères qui jouissent de statuts respectivement différents. A propos de cette situation, (Chachou, 2008)affirmait « ...qu'elle se particularise par : un bilinguisme arabe scolaire officiel – langue française dans des domaines d'usage formels ». En dépit de l'hégémonie de la langue anglaise à l'échelle mondiale, la langue française continue à occuper une place de choix dans les sphères de la société algérienne, et ce dans tous les domaines : économique, éducatif, académique, professionnel, social, médiatique voire politique. Elle constitue un instrument de communication largement employé. A ce propos, (RAHAL, 2019) soutient que : « Le français représentait ainsi un outil de travail et aussi un instrument de communication dans la vie de tous les jours » Dans les universités algériennes, nombreuses sont les filières qui adoptent le français comme langue d'enseignement (sciences médicales, architecture, biologie, technologie,...). Les travaux de recherche de fin d'études sont majoritairement rédigés et présentés en français.

Les spécialistes et professionnels, ayant besoin d'acquérir ou de développer des compétences dans une langue étrangère dans leurs pays d'origine, constituent l'une des catégories des publics de l'apprentissage des langues étrangères. Dans notre cas d'étude, il s'agit de public professionnel ou en voie de professionnalisation(Mangiante & Parpette, 2004) qui désire apprendre du français dans l'intention d'améliorer les conditions d'exercice du métier.

Dans le secteur de la formation professionnelle, plusieurs formations diplômantes ou qualifiantes incluent le français dans leurs canevas(MEFP, 2019). C'est le cas de la filière « métiers de l'hôtellerie et du tourisme », déclinée en spécialités dont animateur du tourisme local, accueil, agence de voyage, production culinaire, service Restauration... Le français est un outil essentiel dans la formation et de l'enseignement Professionnels, un moyen efficace pour améliorer les performances des stagiaires en matière de communication. De même, après l'obtention du diplôme, ils ont besoin du français comme l'un de leurs plus précieuses ressources sur le marché du travail.

Cependant, et en dépit d'un cursus scolaire de 10 ans au minimum durant lequel le français était la première langue vivante dans un enseignement général dispensé à ces apprenants, ces derniers souffrent le plus souvent de carences en matière de communication dans cette langue. (FERHANI, 2006) disait à ce propos que « ce n'est pas tant le volume horaire qui compte mais la qualité des méthodes et la performance des enseignants ».C'est parce que les programmes d'étude ne seraient pas conçus selon des besoins bien définis et si ces besoins

seraient bien pris en compte en premier lieu pour concevoir les programmes de français, les résultats des apprenants seraient-ils meilleurs ?

L'analyse des besoins est considérée comme la méthode la plus appropriée car elle peut nous en dire beaucoup sur la nature et le contenu des besoins de l'apprenant dans la langue cible. A ce sujet, (Coste, 1977) pense qu'un « enseignement réfléchi et cohérent ne peut être conçu et organisé qu'en fonction des besoins auxquels il sera censé répondre. »

La présente étude adopte la démarche de (Hutchinson & Waters, 1987) pour l'analyse des besoins car en comparaison aux démarches suggérées par d'autres chercheurs, elle fournit un cadre d'analyse plus maniable de la situation cible et aussi un cadre semblable pour analyser les besoins d'apprentissage. Elle fait partie d'une démarche globale, un modèle fondé également sur la collecte de données et l'élaboration de cours qui donne au concepteur de programme une marge de manœuvre plus ou moins large.ⁱⁱ

Les résultats de la présente étude sont très importants pour les concepteurs de programmes spécifiques pour les stagiaires de la formation professionnelle du centre de formation professionnelle et d'apprentissage (désormais CFPA) de la wilaya d'El Oued, filière métiers du tourisme. Par conséquent, l'étude répond aux questions suivantes :

1. Quelles sont les compétences déjà acquises par le public de cette étude ? que maîtrisent-ils en termes de compétences de communication ?
2. Du point de vue des apprenants : Quelles sont les compétences linguistiques en français qui leur sont nécessaires pour réussir la formation ?
3. Du point de vue des enseignants ? Quels sont les compétences linguistiques en français indispensables pour ces apprenants comme échantillon d'apprenants en français du tourisme ?
4. Quelles sont les déficiences de ces apprenants ?
5. Dans quelle mesure la formation linguistique en français sur objectifs spécifiques pourrait-elle être bénéfique ?

1. Méthodes et Matériels :

1.1. L'analyse des besoins

L'analyse (appelée également « identification » ou « définition ») des besoins est l'étape clé dans la démarche de conception de programmes de français sur objectifs spécifiques (désormais FOS). Selon (Qotb, 2009) : « l'identification des besoins des apprenants s'avère indispensable d'autant plus qu'elle est la première étape du processus de la mise en œuvre de tout programme d'apprentissage »ⁱⁱⁱ. Elle constitue la pierre angulaire de la formation de FOS car elle conditionne les autres étapes de la conception de ce genre de formation.

(Cuq & Gruca , 2017)soutiennent que : « comme son nom l'indique, le français sur objectifs spécifiques dépend bien entendu de l'analyse des objectifs et des besoins ». Ils ajoutent que c'est dans cette partie de la didactique des langues que l'analyse des besoins a été la plus utilisée étant donné que son objet est l'acquisition par l'apprenant, le plus rapidement

possible, de compétences spécifiques pour pallier les situations dans lesquelles il se trouve dans sa vie professionnelle.

L'identification des besoins sert finalement à définir des contenus d'apprentissage plus fonctionnels. Pour atteindre cet objectif, il ne faut pas se contenter des besoins des institutions. (Richterich, 1985) suggère que Tous les programmes d'enseignement/apprentissage des langues de spécialité « doivent aussi s'adapter aux exigences et prendre en compte les besoins propres aux individus.»

HENAO & EURIN (1990) considèrent que dans le domaine de la formation linguistique, l'introduction de notions comme l'analyse de besoins, prise en considération du profil de l'apprenant, respect des stratégies d'apprentissage, conduit inévitablement à une individualisation de l'enseignement. Hutchinson et Waters eux, (1987 : 53) pensent que tout cours de langue devrait être basé sur l'analyse des besoins.

La littérature écrite sur le FOS en général révèle que l'identification des besoins est primordiale. C'est le concept clé qui a été considéré comme inévitable pour concevoir toute formation de FOS réussie.

1.2. Modèles pour l'analyse des besoins

Le premier modèle d'identification des besoins est celui proposé par Richterich en 1973 dans le cadre des travaux du conseil de l'Europe selon une approche fonctionnelle. Il sert à recueillir des informations sur les besoins de communication en langues étrangères auprès de publics adultes ayant des besoins spécifiques dans le monde du travail et qui intéressent les créateurs de matériels pédagogiques et les concepteurs de programmes. A l'origine de l'« audit linguistique » des années 90, ce modèle procède par décomposition du contexte d'utilisation de la langue en situations de communication, définition d'actes langagiers puis d'inventaires de contenus. Il propose comme démarche d'analyser l'utilisation de la langue par les adultes concernés, d'enquêter auprès des personnes utilisant cette langue et puis auprès des personnes apprenant ou sur le point d'apprendre cette langue.

Le deuxième modèle est celui de Richterich et Chancelier (1977). Selon une approche systémique, il met l'apprenant au centre du processus d'apprentissage. L'apport de ce modèle pour les formations de FOS est qu'il favorise l'interaction entre les différents partenaires de la formation à savoir l'apprenant, l'organisme formateur, l'organisme employeur et la société.

Le modèle sociolinguistique de Munby proposé dans *Communicative syllabus design* (1978) ne s'applique qu'à un public professionnel et permet de fournir, lors de l'étape de l'expertise linguistique, une procédure pour formaliser les besoins objectifs d'un organisme professionnel. En outre, à l'étape de conception de la formation, il fournit des inventaires exhaustifs et spécifiques de contenus. Enfin, à l'étape de l'évaluation, permet de cerner les besoins communicationnels dans le domaine professionnel en question.

En tant que développement naturel du modèle de Munby, Tom Hutchinson et Alan Waters (1987) proposent leur approche d'analyse de besoins dans laquelle ils préconisent que matériaux et méthodologie d'une formation à objectifs spécifiques doivent être déterminés par les apprenants. Leur modèle combine les besoins objectifs et les besoins subjectifs. Cette approche divise les besoins de la langue des apprenants en deux types: besoins cibles et besoins d'apprentissage. Le premier est lié à quelles connaissances et capacités l'apprenant doit avoir pour fonctionner efficacement dans la situation cible; et le second se réfère à ce que l'apprenant doit faire pour apprendre. De plus, Hutchinson et Waters divisent les besoins en objectifs en trois éléments clés: nécessités (necessities) (besoins identifiés par les exigences de la situation cible), manques (lacks) (la compétence nécessaire pour la situation cible moins ce que les apprenants savent déjà), et souhaits (wants) (ce que les apprenants désirent apprendre).

1.3. Contexte de l'étude et participants

L'échantillonnage est un élément important dans la plupart des projets de recherche en éducation. L'importance de l'échantillonnage provient du fait que la précision de la conduite des procédures d'échantillonnage détermine la mesure dans laquelle les résultats de la recherche sont généralisables. L'échantillonnage fait référence à la sélection d'un sous-ensemble d'éléments à partir d'un grand groupe d'objets dans le but de pouvoir établir une généralisation sur l'ensemble de la population.

Le public cible de cette étude est un groupe d'apprenants issus des centres de formation professionnelle de la wilaya d'El Oued (filrière tourisme). On y compte trois catégories : des professionnels (qui travaillent dans le domaine de l'hôtellerie ou du tourisme), des chercheurs d'emploi dans le même secteur et des stagiaires en fin de cursus de formation professionnelle. Le nombre total des participants est trente et un (31). L'identification des besoins de ce public fait partie d'une démarche de conception d'un programme de français du tourisme (précisément français du guide touristique de la région du Souf) engagée suite à la demande formulée par le public décrit ci-dessus auprès du centre de l'enseignement intensif des langues (CEIL) de l'université d'El Oued. Ce public est motivé par une opportunité d'embauche dans le secteur du tourisme dans la wilaya d'El Oued. En effet, un complexe touristique a enregistré des commandes importantes de visites de groupes de touristes du nord du pays et de l'étranger. Il a besoin de guides-accompagnateurs pour des circuits touristiques dans la région du Souf capables de prendre en charge sa clientèle. Dans le tableau ci-dessous donne plus détails sur la population à étudier :

Apprenants	Nombre	Sexe	
		Homme	Femme
Professionnels	6	5	1
Chercheurs d'emploi	20	11	9
Stagiaires en fin de cursus de formation professionnelle	5	3	2
Total	31	19	12

Tableau n° 1. L'échantillon des apprenants participants à l'étude.

En outre, huit enseignants de français exerçant dans les différents centres de formation professionnelle de la wilaya d'El Oued sont interviewés par le chercheur. Il s'agit d'enseignants qui travaillent dans le secteur à titre de vacation. Ils ont tous des diplômes de licence de français et ont été chargé d'enseigner les promotions de français de tourisme. Ils sont interviewés au mois de décembre 2018 au CEIL selon un calendrier établi. Le tableau ci-dessous donne plus détails sur la population de l'étude du côté des enseignants:

Enseignants	Nombre	Sexe	
		Homme	Femme
	6	5	1

Tableau n° 2. L'échantillon des enseignants participants à l'étude.

1.4. Description du questionnaire des apprenants

Le questionnaire est conçu dans trois parties :

La première partie de ce questionnaire est réservée aux informations d'arrière-plan (sexe, spécialité professionnelle, historique d'étude du français et maîtrise des quatre compétences de base : Écouter, parler, lire et écrire). Les participants sont invités à répondre en indiquant leur niveau en français dans les quatre compétences linguistiques en cochant dans une seule case pour chaque compétence : « Bien », « Moyen », « Mauvais », « Très mauvais ». Ces informations de base sur les participants sont importantes pour la présente étude car elles ont renseigné le chercheur sur le niveau de français actuel des répondants.

La deuxième partie du questionnaire (partie B) concerne les besoins en français des apprenants pour leur formation en français du tourisme. Cette partie comprend seize éléments de besoins en langue française dans le domaine des compétences linguistiques de base. Quatre compétences : écouter, parler, lire et écrire subdivisée chacune en quatre items. Les participants sont appelés à indiquer le niveau d'importance de chaque élément qui représente leurs besoins en langue française dans chaque domaine de compétence linguistique répertorié dans le questionnaire. Les quatre niveaux d'importance utilisés dans le questionnaire sont: « très important », « moyennement important », « légèrement important », « pas important ». Chaque niveau d'importance est joint à un nombre, (1 signifie très important), (2 pour moyennement important), (3 pour légèrement important), et (4 pour pas important). Les étudiants sont invités à entourer l'un des numéros énumérés devant chaque item pour indiquer le niveau d'importance de chacun d'eux.

La troisième partie du questionnaire est conçue pour fournir des données sur la pertinence du cours de FOS consacré aux stagiaires des CFPAs pour leurs besoins de spécialité professionnelle. Les participants sont invités à encercler une réponse parmi les quatre suivantes: Beaucoup, en quelque sorte, un peu, pas pertinent du tout. De plus, les répondants sont interrogés sur le temps consacré à au cours de FOS, est-il satisfaisant ou non. Puis, sur leur préférence en termes de nombre de séances d'étude par semaine qu'ils aimeraient avoir pour les cours. Les apprenants sont également questionnés si leur enseignant est un professeur de français ou spécialiste du domaine et s'ils préfèrent être enseignés par un professeur de français ou un spécialiste du domaine. Afin d'évaluer les difficultés d'apprentissage des répondants par rapport au cours, quatre items leur sont donnés et ils sont invités à répondre en fonction du niveau de difficulté en utilisant des chiffres devant chaque article, numéro un (1) représente le plus difficile, et numéro quatre (4) le moins difficile. Ensuite, les participants sont priés d'indiquer l'aide dont le cours de français leur a apporté suivant les quatre tâches indiquées dans le formulaire des éléments du questionnaire. Les quatre réponses sont données dans une échelle en dessous de la question et ils ont été invités à encercler le numéro approprié en conséquence : 1 : beaucoup, 2 : en quelque sorte, 3 : un peu, 4 : n'a pas aidé du tout.

1.5. Description de l'entretien des enseignants

Cet entretien semi-directif comprend dix-huit questions qui incluent les grandes lignes suivantes :

- Le diplôme universitaire, les qualifications, l'expérience et le statut professionnel du personnel enseignant.
- La question du temps attribué au cours de français.
- Le type de français enseigné : français général, français lié au domaine professionnel des stagiaires.

- Collaboration entre les enseignants de français et les enseignants des autres modules de la formation.
- Contenu du cours de français selon le programme complet de la spécialité des stagiaires.
- Le niveau de motivation des étudiants, la fréquentation et la conception du cours de français sur la base de l'identification des besoins des apprenants.
- Les besoins, les manques et les désirs des apprenants pris en considération ou non lors de la conception des cours de FOS.
- Le type de matériaux utilisés dans les cours de FOS et la base de la sélection de ces matériaux.
- Le classement des quatre compétences linguistiques (écoute, expression orale, lecture et écriture) en termes d'importance pour les apprenants des CFPA du point de vue des enseignants de français.

2. Discussion :

Les personnes questionnées considèrent tous que les compétences linguistiques en français sont importantes dans la formation professionnelle en particulier parler et écouter. D'une part, du côté des apprenants, les résultats de la présente étude révèlent que les stagiaires des CFPA souffrent de défaillance dans les quatre compétences en français notamment celle de la production de l'oral. Elle est suivie par la compétence en compréhension de l'oral. D'autre part, les enseignants rapportent que parler et écrire constituent une priorité absolue pour les cours de français en général et surtout pour les cours de FOS. Toutefois, ils reconnaissent que les programmes en cours se concentrent sur les compétences en compréhension de l'écrit et marginalisent les compétences restantes.

Sur la base des conclusions de cette étude et les informations recueillies, les étudiants soutiennent que les compétences linguistiques en français doivent être liées à leur discipline professionnelle. C'est pourquoi ils affirment que les aspects relatifs au français général sont plus difficiles à acquérir par rapport à ceux du français de leur spécialité professionnelle.

Le chercheur note que les apprenants ciblés par cette étude désirent améliorer leur maîtrise des quatre compétences linguistiques en français, en particulier parler et écouter. Compte tenu de la discussion de la conclusion sur les besoins en langue française révélée de la présente étude, les perceptions des apprenants sur la pertinence de la formation en FOS qu'ils reçoivent aurait plus d'importance. (Lehman, 1993)note que "si la notion de besoin est conceptuellement liée à celles d'attente, de demande, de manque, de motivation, d'objectif, de ressources,(...) didactiquement parlant, indissociable de la construction de cursus d'enseignement et d'apprentissage". Cette étude montre que le(s) cours de français prodigués aux stagiaires des CFPA s'écartent fortement de leurs besoins linguistiques réels. En outre, beaucoup d'étudiants ont exprimé des points de vue négatifs quant à l'utilité des cours de français. Ce point de vue est partagé par les enseignants interviewés dans cette étude.

Dans cette étude, la majorité des apprenants reconnaissent leur faiblesse dans les compétences de compréhension et production de l'oral ; ils ont la certitude que ces compétences, et la communication en général devraient être prioritaires lors de la conception d'une formation de FOS. Cela est peut-être le résultat du fait que les étudiants aimeraient améliorer leurs compétences professionnelles afin de pouvoir fonctionner efficacement sur le lieu de travail où le français est le moyen de communication surtout avec des interlocuteurs étrangers.

Les résultats de la présente étude révèlent également qu'une grande proportion de ces étudiants et enseignants jugent que le temps imparti au module de français n'est pas assez pour leur assurer une maîtrise de la langue. Lancereau-Forster(1977) estime que « notamment dans un contexte d'enseignement professionnel, il nous semble nécessaire de prendre en compte les différents acteurs de la formation (enseignants et apprenants)». Enfin, les apprenants doivent être plus assidus au cours de la formation ; les enseignants, eux, ont besoin de beaucoup plus de prise en charge en termes de formation en FOS.

Conclusion :

L'objectif de la présente étude est d'identifier les besoins linguistiques d'un public demandeur de formation en français du tourisme. Elle tente d'examiner dans quelle mesure les cours proposées dans la formation initiale correspondent-ils à leurs besoins réels. En plus, de découvrir comment ces apprenants évaluent-ils leurs compétences liées à leur domaine professionnel. En outre, Elle essaie d'identifier leurs difficultés à apprendre le français.

Les résultats de cette étude montrent que le cours de français dispensé aux stagiaires des centres de formation professionnelles et apprentissage (CFPA) en général et à ceux de la formation des métiers du tourisme en particulier, ne prend pas en considération leurs besoins linguistiques. Concevoir un programme de français du tourisme approprié qui convient à des groupes cibles dans un milieu professionnel n'est pas une tâche facile pour les concepteurs et praticiens des formations de FOS.

La présente étude tente d'étudier les besoins en français de ce public dans l'ordre de faciliter le processus de conception de cours appropriés à leurs besoins. Les résultats de l'étude sont utiles pour les concepteurs de cours de FOS, les enseignants et les chercheurs sur le terrain sous les angles suivants: Primo, elle fournit des contributions aux enseignants et aux concepteurs de programmes à envisager la compétence probablement déficiente ou oubliée dans les formations de FOS. Secundo, elle sensibilise à l'analyse des besoins pour les formations FOS afin qu'elle soit réalisée. Enfin, elle aide les développeurs et les concepteurs de programmes et curriculum à mieux cerner les besoins des apprenants et ainsi répondre à ces besoins lors de la préparation des manuels et programmes.

Dans cette perspective, certains aspects fondamentaux devraient être envisagés avant de proposer des formations de FOS. Tout d'abord, une analyse complète des besoins en FOS en

se concentrant sur un certain nombre de tâches et habiletés d'écouter, de parler, de lire, et écrire à des fins professionnelles devraient être menées. Ensuite, de buts et objectifs devraient être clairement formulés. Par la suite, le contenu du cours basé sur les résultats de l'analyse des besoins linguistiques devrait être déterminé et construit. Il convient de noter que le cours de FOS n'est pas bien entendu considéré comme produit final qui reste inchangé ; il peut être révisé et modifié tout au long de la formation car l'analyse des besoins est évolutive.

Cette étude est limitée pour plusieurs raisons. Tout d'abord, les participants appartiennent au même secteur dans une seule région, les CFPA de la wilaya d'El Oued, et donc ses résultats ne peuvent pas être généralisés à d'autres paramètres professionnels ou autres populations avec différents arrière-plans. Une recherche postérieure impliquant un grand échantillon à travers le pays aiderait à valider les résultats de cette étude. Une autre limite de cette étude concerne sa conception méthodologique où seulement un questionnaire d'enquête et entretien sont adoptés pour collecter des données de recherche. Autres types supplémentaires d'instruments d'enquête devraient être inclus dans des études ultérieures contribueraient à obtenir des informations plus détaillées. Enfin, la liste des éléments et des questions à la fois compris dans le questionnaire et l'entretien lors de cette étude serait adéquate et complète, mais elle est soumise à plus de confirmations et modifications dans des recherches futures en rapport avec cette étude.

Bibliographie

<https://www.mfep.gov.dz>. (2019, septembre 30). Récupéré sur <https://www.mfep.gov.dz>:
<https://www.mfep.gov.dz>

Hutchinson, T., & Waters, A. (1987). *English for Specific Purposes: a learning centered approach*. Cambridge: Cambridge University Press.

CARRAS, T. (2007). *Le Français sur Objectifs spécifiques et la classe de langue*. Paris: clé international.

CARTON, F. (2008). Des langues de spécialité au français à objectif spécifique. *Le français de spécialité, Enjeux culturels et*, 43-75.

Chachou, I. (2008). L'enfant algérien à l'école : du pouvoir de la langue à la langue du pouvoir. *Insaniyat*, 27-39.

Coste, D. (1977). Analyse des besoins et enseignement des langues étrangères aux adultes: à propos de quelques enquêtes et de quelques programmes didactiques. *Etudes de Linguistique Appliquée*, 51.

CUQ, J. P., & GRUCA, i. (2017). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble.

- Cuq, J.-P., & Gruca, I. (2017). *cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble: PUG.
- HENAO, M., & EURIN, S. (1990, septembre). Formation autoformation : deux programmes spécialisés. *le français dans le monde*, pp. 115-122.
- Lancereau-Forster, N. (2014). Variation de la perception de besoins langagiers dans un contexte d'IUT (Institut Universitaire de Technologie). *Recherche et pratiques*, 151.
- Lehman, D. (1993). *Objectifs spécifiques en langue étrangère : les programmes en question*. Paris: Hachette.
- Mangiante, J.-M., & Parpette, C. (2004). *Le français sur objectifs spécifiques : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*. Paris: Hachette.
- POULOT, B. (2012, janvier 24). *L'enseignement du français aux troupes coloniales en Afrique*. Consulté le juillet 18, 2014, sur Revue historique des armées: <http://rha.revues.org>
- Qotb, H. (2009). *vers une didactique du français sur objectifs spécifiques médié par internet*. Paris: Publibook.
- Richterich, R. (1985). *Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage*. Paris: Hachette.
- Richterich, R., & Chancerel, J.-L. (1978). *L'identification des besoins des adultes apprenant une langue étrangère*. Paris: Hatier.
- Springer, C. (1996). *La didactique des langues face aux défis de la formation des adultes*. Paris: Orphys.
- Springer, C. (2014). Regards didactiques sur les technolètes : des langues de spécialité aux communautés professionnelles. *Les technolètes/Langues spécialisées en contexte plurilingue*, 57-78.

ANNEXES

Annexe 1 : Questionnaire des apprenants :

Première partie : (informations d'arrière-plan)

Veillez cocher (✓) une case parmi les options proposées :

1. Informations personnelles : Sexe : homme () femme ()
Votre diplôme en tourisme est dans quelle spécialité :
Agence de voyage () animateur de tourisme local () agent d'accueil ()
2. Combien d'années avez-vous étudié le français ?
7 () 8 () 9 () 10 () 11 () 12 () plus ()
3. Comment évaluez-vous votre niveau en français au cours des années précédentes?

Très bien () Bien () Moyen () Mauvais () Très mauvais ()

4. Classez les compétences linguistiques en français suivantes en fonction de leur importance dans votre spécialité professionnelle. (Veuillez les classer en utilisant les chiffres de 1 à 4, 1 étant le plus important et 4 le moins important).

Compréhension de l'écrit () compréhension de l'ora () production de l'écrit () production de l'oral ()

5. Comment évaluez-vous votre niveau de compétence en français ?

	Bien	Moyen	Mauvais	Très mauvais
5.1. Compréhension de l'écrit	()	()	()	()
5.2. Compréhension de l'oral	()	()	()	()
5.3. Production de l'écrit	()	()	()	()
5.4. Production de l'oral	()	()	()	()

6. Pensez-vous qu'il est nécessaire d'apprendre le français ? oui () non ()

Deuxième partie:

1. Veuillez indiquer l'importance des éléments suivants pour votre étude dans ce cours de français en relation avec les compétences linguistiques. Encerclez le nombre approprié :
1 = très important 2 = moyennement important 3 = légèrement important 4 = pas important

2.1. Compréhension de l'oral

- a) - Écouter des cours donnés par les enseignants 1 2 3 4
- b) - Écouter les présentations des étudiants. 1 2 3 4
- c) - Écouter pour prendre des notes. 1 2 3 4
- d) - Comprendre le sens des termes techniques liés à votre spécialité professionnelle.
1 2 3 4

2.2. Production de l'oral

- a) - Poser des questions et y répondre pendant les discussions en groupe ou en classe.
1 2 3 4
- b) - Présenter un projet de groupe ou un rapport technique. 1 2 3 4
- c) - Produire une prononciation correcte et en utilisant l'intonation et le rythme appropriés.
1 2 3 4
- d) - Discuter des sujets liés à votre spécialité professionnelle 1 2 3 4

2.3. Compréhension de l'écrit

- a) - Lecture de textes spécialisés dans divers domaines de la compréhension.
1 2 3 4

b) - Lecture des instructions générales dans le domaine de votre spécialité professionnelle.

1 2 3 4

c) - Lecture et réponse à des questions à partir de documents et matériaux pour enrichir votre vocabulaire en français.

1 2 3 4

d) - Lecture pour la prise de notes.

1 2 3 4

2.4. Production de l'écrit

a) - Ecrire des légendes pour décrire diagrammes, tableaux, graphiques et cartes.

1 2 3 4

b) - Analyser et rédiger des notes, résumer des données numériques et graphiques.

1 2 3 4

c) - Rédaction d'un rapport technique d'une mission ou un projet. 1 2 3 4

d) - Utiliser le vocabulaire approprié lorsque vous rédigez des sujets ou des documents techniques. 1 2 3 4

Troisième partie:

1. Dans quelle mesure le cours de français actuel est adapté à vos besoins en matière de spécialité professionnelle?

Encerclez une réponse :

Beaucoup en quelque sorte Un peu Pas pertinent du tout

2. Pensez-vous que le temps consacré au cours de français est satisfaisant?
Oui () non ()

3. Combien de séances de cours de français par semaine aimeriez-vous avoir?

Une séance Deux séances Plus

4. Votre professeur de cours de français est-il un professeur de français ou un spécialiste du domaine professionnel?

Professeur de français Spécialiste du domaine

5. Préférez-vous être enseigné dans votre cours de français par un professeur de français ou un spécialiste du domaine?

Professeur d'anglais Spécialiste de la matière

6. Quels sont les aspects du français que vous trouvez les plus difficiles? (Veuillez classer les aspects ci-dessous selon le niveau de difficulté en utilisant des nombres, 1 représente le plus difficile jusqu'à 4 pour le moins difficile).

a- Structures grammaticales liées au français général

b- Structures grammaticales liées au français de spécialité

c- Sujets lexicaux liés au français général

d- La signification lexicale des termes et expressions écrits en français et liés à votre spécialité professionnelle

7. Dans quelle mesure le cours de français vous a-t-il aidé dans les tâches suivantes?

Encerclez le nombre approprié.

1 = beaucoup 2 = en quelque sorte 3 = un peu 4 = n'a pas aidé du tout

- a) Bonne compréhension des structures grammaticales liées au français de spécialité.
1 2 3 4
- b) Maîtriser le sens des termes et expressions liés à votre spécialité professionnelle.
1 2 3 4
- c) Lire et comprendre des ouvrages, des articles et des magazines liés à votre spécialité professionnelle. 1 2 3 4
- d) Passer le (s) test (s) de langue française 1 2 3 4
8. À la fin de l'année, à la fin du cours de français, vous attendez-vous à pouvoir:
- a- Écouter et comprendre les cours donnés par l'enseignant.
Oui - Non
- b- Écouter et comprendre des présentations et des discussions dans une réunion, un séminaire ou une conférence en expert dans votre spécialité.
c- Oui - Non
- d- Parler bien français.
- Oui - Non
- e- Poser des questions et répondre dans diverses situations.
- Oui - Non
- f- Lire et comprendre des livres, des articles et des magazines scientifiques et techniques. - Oui - Non
- g- Rédiger des rapports techniques à l'aide de documentations rédigées en français. -
Oui - Non

Annexe 2 : Interview des enseignants :

Chers collègues,

Cet entretien semi-directif a pour objectif de collecter des données afin de déterminer si les enseignants de français du tourisme exerçant dans les CFPA de la wilaya d'El oued sont conscients de l'importance des cours basés sur l'analyse des besoins pour améliorer les compétences linguistiques des apprenants.

Je vous demande de bien vouloir apporter vos idées et réponses à mes questions. Merci beaucoup pour votre aimable coopération.

Question 1. Quel diplôme avez-vous?

Question 2. Depuis combien de temps enseignez-vous aux CFPA?

Question 3. Êtes-vous un enseignant permanent ou un enseignant à temps partiel?

Question 4. Avez-vous une autre activité en plus d'enseigner le français aux CFPA?

Question 5. Avez-vous suivi une formation spéciale en FOS?

Question 6. Êtes-vous d'accord pour dire que le programme de français des disciplines professionnelles être étendu à tout le cursus de formation?

Question 7. Enseignez-vous le plus souvent le français général ou le français lié aux disciplines professionnelles, ou plus spécifiquement le français en relation avec le domaine d'études des étudiants?

Question 8. Existe-t-il une collaboration entre les enseignants de français et les enseignants des autres modules pour discuter du contenu du (des) cours FOS en fonction du programme de la spécialité?

Question 9. Comment décrivez-vous la présence des apprenants aux cours de français?

Question 10. Etes-vous d'accord avec le fait que la conception de cours de FOS se fait sur la base des connaissances des apprenants? les besoins d'apprentissage affectent-ils la motivation et la réussite des apprenants?

Question 11. Donnez-vous à vos apprenants un espace pour exprimer leurs manques et leurs désirs?

Question 12. Dans le cours de FOS de votre enseignement actuel, les besoins linguistiques des apprenants sont-ils pris en compte en compte lors de la conception des cours de FOS?

Question 13. Les tâches, activités et exemples du cours sont-ils liés au domaine d'apprentissage des apprenants?

Question 14. Quel matériel pédagogique utilisez-vous pour enseigner ?

Question 15. Comment trouvez-vous l'intérêt des apprenants pour ce cours?

Question 16. Pensez-vous que le cours contribue à améliorer les compétences de communication des étudiants lors de l'apprentissage et dans l'exercice de leur futur métier ?

Question 17. Laquelle des quatre compétences linguistiques constitue un élément central de votre enseignement?

Question 18. Comment classeriez-vous les compétences linguistiques en termes d'importance pour les apprenants? (Du plus important au moins important).
